

 **Bushnell**®

ELITE®

RAINGUARD® COATING
TRAITEMENT RAINGUARD®
REVESTIMIENTO RAINGUARD®
RAINGUARD® VERGÜTUNG

RIFLESCOPE INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LA LUNETTE DE VISÉE
INSTRUCCIONES PARA LA MIRA TELESCÓPICA
GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR DAS ZIELFERNROHR

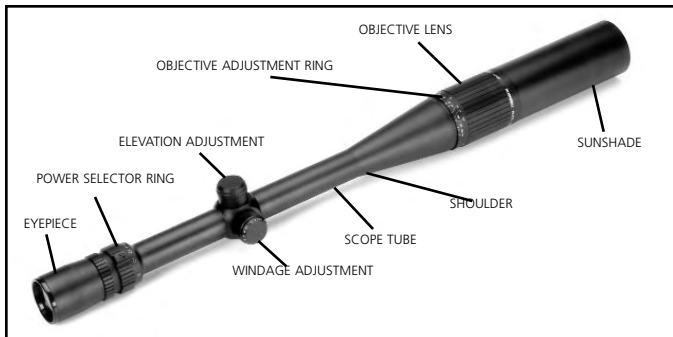
Lit. #: 98-0124/09-02

ENGLISH.....	2-7
FRENCH.....	8-13
SPANISH.....	14-19
GERMAN.....	20-25

Congratulations on your choice of a Bushnell® Elite® riflescope. It is a precision instrument constructed of the finest materials and assembled by highly skilled craftsmen for a lifetime of trouble-free use under the most demanding conditions.

This booklet will help you achieve optimum performance by explaining how to use its various features and how to care for it. Read the instructions carefully before mounting and using your scope.

The accompanying photographs are guides to the nomenclature and location of the riflescope parts mentioned throughout this text.



RAINGUARD®

This new technology gives you a significant improvement in brightness and light transmission and provides unequalled clarity in the worst conditions. RAINGUARD® is the first coating to protect your riflescope against external fogging. Has your scope ever fogged on a cold day because you accidentally breathed on your eyepiece? Have you ever hunted on a cold, wet day and found it almost impossible to keep the outside of your scope from fogging? RAINGUARD® will help prevent these problems.

HOW IT WORKS

RAINGUARD® is a special water repellent coating on which condensation forms in much smaller droplets than on standard coatings. These droplets form when the scope is exposed to rain, fog or snow. These smaller droplets scatter much less light than the larger droplets on other coatings. This results in a much clearer and more useable sight picture. Additionally, water sheets off RAINGUARD® much more readily than a standard coating. For the first time, the hunter will not miss the shot of a lifetime because moisture was on the lens.

CARE OF RAINGUARD®

RAINGUARD® is an extremely durable, scratch-resistant, permanent coating that will give you years of service. To get the best performance, just keep the lenses clean. To clean, first blow away any dirt and dust or use a soft lens brush. Fingerprints and

lubricants can be wiped off with lens tissue or a soft, clean cotton cloth moistened with lens cleaning fluid.

FIREFLY CROSSHAIRS (for select *Elite*® riflescopes with *Firefly* technology)

How many times have you been able to see the buck, but could not find your crosshairs? Patent-pending FIREFLY™ technology gives you a significant improvement in your ability to see the crosshairs in low light. To use, simply charge the crosshairs by shining a flashlight into the eye piece of the scope for two minutes about one hour prior to dusk or dawn.

You can see the crosshairs glow by covering the front of the scope with your hand and looking in, but the real test is seeing how it works at dusk. For the first few minutes after being charged, the crosshairs will glow brightly, but will then become black again. Once the light drops to where the crosshairs would regularly disappear, the FIREFLY™ reticle will take on a slight glow. If your crosshairs are still black and you can see them well enough to shoot, it is not yet dark enough for the Firefly to be visible. If you have a hard time picking up the crosshairs, just move your head back and forth and they will be easier to see. As it gets darker, the glow from the crosshairs will appear brighter as the surrounding light gets dimmer.

CAUTION: Do not charge your FIREFLY reticle by pointing the scope at the sun, as you will burn out the crosshairs just like you would on any riflescope due to the "magnifying glass" effect.

EYEPIECE FOCUSING

This adjusts the focus so that the reticle (cross hairs) appears sharp to your eyes. All Bushnell® riflescopes are focused at the factory for 20/20 or corrected vision. If the reticle appears sharp, no adjustment is needed. If the reticle appears unsharp, adjust as follows.



TRADITIONAL DESIGN

1. Release the Eyepiece from the Lock Ring by grasping the eyepiece with one hand and turning it counterclockwise away from the Lock Ring. No tools are needed.
2. Point the scope at the sky or a blank wall and with your eye about three inches from the eyepiece, turn the Eyepiece (clockwise for nearsightedness, counterclockwise for farsightedness) until the reticle appears sharp.
3. Check the focus by looking away for a few seconds and then quickly glancing back through the scope. Refocus if necessary.
4. When satisfied with the focus, retighten the Lock Ring against the Eyepiece.

FAST FOCUS EYEPIECE DESIGN (for select *Elite*® riflescopes)

The eyepiece is designed to provide a precise fast focus. Simply look at a distant object for several seconds without using your scope. Then, shift your vision quickly, looking

though the scope at a plain background. Turn the fast-focus eyepiece clockwise or counter clockwise until the reticle pattern is sharp and clear.

WARNING: Never look at the sun through the riflescope (or any other optical instrument). It may permanently damage your eye.



MOUNTING

To achieve the best accuracy from your rifle, your Bushnell® scope must be mounted properly. (We strongly recommend that those unfamiliar with proper procedures have the scope mounted by a qualified gunsmith). Should you decide to mount it yourself:

1. Use a high-quality mount with bases designed to fit your particular rifle. The scope should be mounted as low as possible without touching either the barrel or the receiver.
2. Carefully follow the instructions packed with the scope mounts you have selected.
3. Before tightening the mount rings, look through the scope in your normal shooting position. Adjust the scope (either forward or backward) until you find the furthest point forward (to insure maximum eye relief) that allows you to see a full field of view.

WARNING: If the scope is not mounted far enough forward, its rearward motion may injure the shooter when the rifles recoils.

4. Rotate the scope in the rings until the reticle pattern is perpendicular to the bore and the elevation adjustment is on top.
5. Tighten the mounting screws as tight as possible.

BORE SIGHTING

Bore sighting is a preliminary procedure to achieve proper alignment of the scope with the rifle bore. It is best done using a Bushnell® Bore Sighter. If a bore sighter is not available, it can be done as follows: Remove the bolt and sight through the gun barrel at a 100 yard target. Then sight through the scope and bring the crosshairs to the same point on the target. Certain mounts have integral windage adjustments and, when bore sighting, these should be used instead of the scope's internal adjustments. If major elevation adjustments are needed, they should be accomplished by shimming the mount base.

ZEROING

Final sighting-in of your rifle should be done with live ammunition, based on your expected shooting distance. If most of your shots will be at short range, zero-in at 100 yards. But, for long-range shooting at big game, most experienced shooters zero-in about three inches high at 100 yards. Three-shot groups are useful for averaging the point of impact.

ELEVATION AND WINDAGE ADJUSTMENT

Your Bushnell® Elite® scope features finger-adjustable, audible-click elevation and windage adjustments.

1. Remove the covers from the Elevation and Windage Adjustments.
2. Grasp the Adjustment Bar and turn it in the appropriate "UP" (and/or "R") direction indicated by the arrows. Each "click" or increment on the Adjustment Scale Ring will change the bullet impact by 1/4" Minute of Angle or 1/8" MOA depending on your scope model. See scope adjustment dial for the click adjustment value on your scope. 1/4 MOA corresponds to 1/4 inch at 100 yards, 1/2 inch at 200 yards, 3/4 inch at 300 yards and so on.



RESETTING THE ADJUSTMENT SCALE RING

This step is not necessary, but, for future reference, you may want to realign the zero marks on the Adjustment Scale Rings with the index dots.

1. Using a jeweler's screwdriver, loosen the two Phillips screws on the Adjustment Bar about 1/2 turn. Take care not to disturb your zero by "losing" a click or two when loosening the screws.
2. Rotate the Adjustment Scale Ring (which should now turn freely) to align the "O" with the Index Dot.
3. Retighten the screws in the Adjustment Bar and reinstall the Elevation and Windage Adjustment Knobs.



VARIABLE POWER ADJUSTMENTS

To change magnification, simply rotate the Power Selector Ring to align the desired number on the power scale with the Index Dot.

When still-hunting or stalking game, a variable scope should be set to the lowest power. You then have the widest field of view for quick shots at close range. Higher powers should be reserved for precise long-range shots.

WARNING: A scope should never be used as a substitute for either a binocular or spotting scope. It may result in your inadvertently pointing the gun at another person. 5

ADJUSTABLE OBJECTIVE LENS

This feature (if present on your scope) permits precise focusing, while simultaneously readjusting the parallax-free distance for any range from 10 yards to infinity. To change range focus, turn the Objective Adjustment Ring and align the number with the distance Index Dot. An alternative method is to look through the scope and turn the Objective Adjustment Ring until the target, at whatever range, is sharply focused.

MAINTENANCE

Your Bushnell® Elite® riflescope, though amazingly tough, is a precision instrument that deserves reasonably cautious care.

1. When cleaning the lenses, first blow away any dry dirt and dust, or use a soft lens brush. Fingerprints and lubricants can be wiped off with lens tissue, or a soft clean cloth, moistened with lens cleaning fluid.

WARNING: Unnecessary rubbing or use of a coarse cloth may cause permanent damage to the lens coatings.

2. All moving parts of the scope are permanently lubricated. Do not try to lubricate them.

3. No maintenance is needed on the scope's outer surface, except to occasionally wipe off dirt or fingerprints with a soft cloth.

4. Use lens covers whenever it is convenient.

STORAGE

Avoid storing the scope in hot places, such as the passenger compartment of a vehicle on a hot day. The high temperature could adversely affect the lubricants and sealants. A vehicle's trunk, a gun cabinet or a closet is preferable. Never leave the scope where direct sunlight can enter either the objective or the eyepiece lens. Damage may result from the concentration (burning glass effect) of the sun's rays.

WARRANTY / REPAIR

ELITE® LIFETIME LIMITED WARRANTY

We are so proud of our Bushnell® ELITE® Riflescopes that their materials and workmanship are warranted to be free of defects for the life of the ELITE Rifle scope. The warranty is available to any owner of the ELITE Rifle scope. No receipt or warranty card is required. This warranty does not cover damages caused by misuse or improper handling, installation or maintenance of the rifle scope.

At our option, we will repair or replace any defective ELITE rifle scope, which shall be your sole remedy under this warranty. In no event shall we be liable for transportation costs to us, costs of removal or reinstallation of the rifle scope, or incidental or consequential damages. Some states do not allow the exclusion of limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation or exclusion may not apply to you.

No agent, representative, dealer or unauthorized employee of Bushnell has the authority to increase or alter the obligation of this warranty.

Any return made under this warranty must be accompanied by the items listed below:

- 1) Name and address for product return
- 2) An explanation of the defect
- 3) You are responsible for transport of the defective product, but we will pay for shipping the repaired or replacement product back to you anywhere in the continental United States.
- 4) Product should be well packed in a sturdy outside shipping carton, to prevent damage in transit, to the address listed below:

IN U.S.A. Send To:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

IN CANADA Send To:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

For products purchased outside the United States or Canada please contact your local dealer for applicable warranty information. In Europe you may also contact Bushnell at: 33 141 44 94 80

Bushnell Performance Optics Service Centre
Columbusstraat 25
3165 AC Rotterdam
The Netherlands

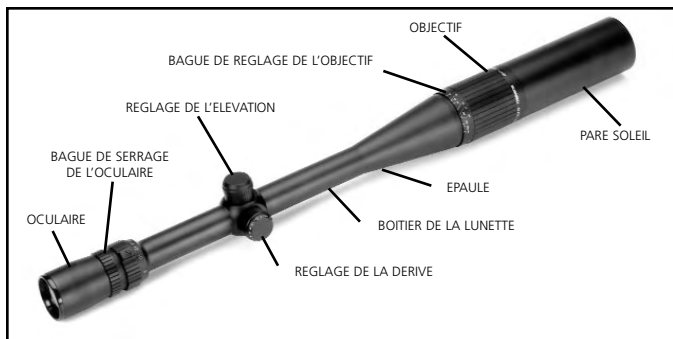
This warranty gives you specific legal rights. You may have other rights which vary from country to country.

©2002 Bushnell Corporation

Nous vous félicitons d'avoir choisi une lunette de visée Elite® de Bushnell®. Cet instrument de précision est fabriqué avec les meilleurs matériaux et est assemblé par des ouvriers très qualifiés pour une utilisation sans problème dans les conditions les plus difficiles.

L'explication des nombreuses options ainsi que les conseils d'entretien contenus dans ce livret vous aideront à obtenir les performances optimales. Lisez attentivement les instructions avant d'installer et d'utiliser votre lunette.

Les photos de ce livret vous permettent de reconnaître et de retrouver les différents composants de la lunette mentionnés dans le texte.



RAINGUARD®

Cette nouvelle technologie vous apporte une amélioration sensible de la luminosité, de la propagation de lumière et une clarté inégalée, même dans les pires conditions. RAINGUARD® est le premier revêtement à protéger votre lunette de visée de la buée externe. Votre lunette s'est-elle déjà embuée lors d'une journée froide parce que vous aviez soufflé sur la lentille ? Avez-vous déjà chassé par temps froid et humide et constaté qu'il était presque impossible d'empêcher l'extérieur de la lunette de s'embrué ? RAINGUARD® contribue à éviter ces problèmes.

SON RÔLE

RAINGUARD® est un revêtement spécial qui repousse l'eau sur lequel la condensation se forme en gouttelettes bien plus petites que sur les revêtements standards. Ces minuscules gouttelettes se forment lorsque la lunette est exposée à la pluie, au brouillard ou à la neige. Elles dispersent bien moins de lumière que les gouttelettes plus grosses sur d'autres revêtements. Ceci permet d'obtenir une image bien plus claire et plus utilisable. De plus, l'eau s'écoule bien plus facilement sur le revêtement RAINGUARD® que sur un revêtement standard. Pour la première fois, le chasseur ne manquera pas un coup extraordinaire parce que de l'humidité s'est déposée sur sa lentille.

ENTRETIEN DE RAINGUARD®

RAINGUARD® est un revêtement permanent, extrêmement durable et résistant aux rayures qui peut donner des années de service. Pour obtenir la meilleure performance, il suffit de garder les lentilles propres. Pour les nettoyer, commencez par souffler pour chasser la saleté et la poussière ou utilisez une brosse douce pour lentilles. Les traces de doigts et les lubrifiants peuvent être essuyés avec un papier ou un tissu de coton propre et doux humidifié de liquide de nettoyage de lentilles.

CROISÉE DE FILS FIREFLY

(Pour certaines lunettes de visée Elite® à technologie Firefly™)

Combien de fois avez-vous pu voir le gibier sans trouver la croisée de fils ? La technologie FIREFLY™ en instance de brevet améliore sensiblement la capacité de voir la croisée de fils par faible luminosité. Pour l'utiliser, il suffit de charger la croisée de fils en pointant une lampe de poche sur l'oculaire de la lunette, pendant deux minutes, environ une heure avant le crépuscule ou l'aube.

Vous pouvez voir la croisée de fils luire en couvrant l'avant de la lunette de la main et en regardant à l'intérieur, mais le vrai test est de l'expérimenter au crépuscule. Durant quelques minutes suivant sa charge, la croisée de fils paraît brillante mais elle redevient noire au bout d'un moment. Lorsque la lumière diminue au point où la croisée de fils disparaîtrait normalement, le réticule FIREFLY luit légèrement. Si la croisée de fils est encore noire et permet encore de viser, il ne fait pas encore assez sombre pour que le réticule Firefly soit visible. S'il est difficile de distinguer la croisée de fils, essayez de déplacer la tête d'arrière en avant pour mieux la voir. À mesure que l'obscurité augmente, la croisée de fils devient plus luisante car la luminosité environnante diminue.

ATTENTION: Ne chargez pas le réticule FIREFLY en dirigeant la lunette vers le soleil, car cela brûlerait la croisée de fils, tout comme sur n'importe quelle lunette de visée, en raison de l'effet de « loupe ».

MISE AU POINT DE L'OCULAIRE

Cette étape vous explique comment faire la mise au point de façon à ce que le réticule (viseur) vous paraisse net. Toutes les lunettes Bushnell sont mises au point à l'usine pour des personnes ayant une vue parfaite ou portant des verres correcteurs. Si le réticule est net, il n'est pas nécessaire de faire la mise au point. Dans le cas contraire procédez comme suit:



CONCEPTION TRADITIONNELLE

1. Prenez l'oculaire d'une main et en faisant-le tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour le dégager de la Bague de serrage. Vous n'avez besoin d'aucun outil.
2. Pointez la lunette vers le ciel ou un mur nu et, maintenant votre oeil à environ 7.5 cm de l'oculaire, tournez-le (dans la sens des aiguilles d'une montre si vous souffrez de myopie et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre si vous souffrez de presbytie) jusqu'à ce que le réticule vous paraisse net.

3. Vérifiez la mise au point en arrêtant de regarder dans la lunette pendant quelques secondes puis en y regardant à nouveau. Corrigez la mise au point si nécessaire.
4. Lorsque vous êtes satisfait de la mise au point, resserrez la bague de serrage contre l'oculaire.

CONCEPTION D'OCULAIRE À MISE AU POINT RAPIDE (Pour certaines lunettes de visée Elite®)

L'oculaire est conçu pour fournir une mise au point rapide et précise. Observez simplement un objet distant pendant quelques secondes, sans la lunette. Puis regardez rapidement un arrière-plan uniforme à travers la lunette. Tournez l'oculaire à mise au point rapide dans le sens des aiguilles d'une montre ou dans le sens inverse, jusqu'à ce que le réticule paraisse net et clair.



AVERTISSEMENT: Ne regardez jamais le soleil avec la lunette (ou tout autre instrument optique) Vous pourriez vous abîmer la vue de façon permanente.

MONTAGE

Votre lunette Bushnell® doit être correctement installée de façon à obtenir la plus grande précision possible (Nous recommandons visement aux personnes n'étant pas familiarisées avec les procédures d'installation de faire installer la lunette par un armurier qualifié) Si vous décidez d'installer la lunette vous-même.

1. Utilisez un support de haute qualité conçu pour être installé sur votre fusil. La lunette doit être installée le plus bas possible sans toucher le canon ou la chambre.
2. Suivez attentivement les instructions fournies avec le support de lunette que vous avez choisi.
3. Avant de serrer les anneaux du support regardez dans la lunette en assumant votre position de tir normale. Ajustez la lunette (vers l'avant ou vers l'arrière) jusqu'à ce que vous trouviez la position la plus en avant possible (pour éviter de ne pas vous fatiguer les yeux) vous permettant d'avoir le plus grand champ de vision.

AVERTISSEMENT: Si la lunette n'est pas montée suffisamment vers l'avant son déplacement vers l'arrière lors du recul du fusil risque de blesser le tireur.

4. Faites tourner la lunette dans les anneaux jusqu'à ce que le graphique du réticule soit perpendiculaire à la ligne de mire du fusil et que le dispositif d'ajustement de l'élevation soit dirigé vers le haut.
5. Serrez fermement les vis du support.

VÉRIFICATION DE LA LIGNE DE MIRE

La vérification de la ligne de mire est une procédure préliminaire destinée à vérifier l'alignement correct de la lunette avec la ligne de mire du fusil. Il est préférable

d'utiliser un Bushnell® Bore Sighter. Si vous ne disposez pas de cet équipement procédez comme suit retirez la culasse et visez une cible à environ 90 m à travers le canon de la carabine du fusil. Utilisez alors la lunette pour viser cette cible et amenez le viseur sur le même point de la cible. Certains supports sont dotés de dispositifs vous permettant d'ajuster la dérive. Lors de la vérification de la ligne de mire, ceux-ci doivent normalement être utilisés à la places des dispositifs internes d'ajustement de la lunette. Utilisez des cales sous le support si l'élévation a besoin d'être beaucoup ajustée.

RÉGLAGE DE LA HAUSSE

Le réglage final de votre carabine devra être effectuée à l'aide de balles réelles et être basé sur la distance de tir la plus fréquemment utilisée. Si la plupart de cibles sont situées à courte distance, réglez la hausse à 90 m. Pour des distances de tir plus importantes et pour du gros gibier, la plupart des chasseurs expérimentés réglent la hausse avec un décalage vers le haut d'environ 7.5 cm à 90 m. Des groupes de trois balles sont utiles pour juger le point d'impact moyen.

AJUSTEMENT DE L'ÉLEVATION ET DE LA DÉRIVE

Votre lunette Elite® de Bushnell® est équipée de dispositifs d'ajustement de l'élévation et de la dérive réglables d'un seul doigt et dont chaque changement de position est signalé par un déclic.

1. Retirez le couvercle des dispositifs d'ajustement de l'élévation et de la dérive.
2. Prenez la Barre d'Ajustement et faites - la tourner dans la direction appropriée "UP" (ou/et "R") indiquée par les flèches. Chaque déclic ou cran de la bague de réglage à graduation change l'impact de la balle de 1/4 ou 1/8 de minute d'angle selon le modèle de la lunette. Voir le cadran de réglage de la lunette pour la valeur de réglage du déclic sur la lunette. 1/4 MdA correspond à 6.5 mm à 90 m, 13 mm à 180 m, 19 mm à 270 m et ainsi de suite.



RÉGLAGE DE LA BAGUE GRADUÉE D'AJUSTEMENT

Cette étape n'est pas nécessaire, mais vous pouvez réaligner le zéro de la bague graduée d'ajustement avec le points de Repère de façon à établir un point de repère pour le futur.

1. En utilisant un tournevis de bijoutier, desserrez d'un 1/2 tour les deux vis cruciformes de la Barre d'ajustement. Faites attention de ne pas modifier votre zéro en faisant tourner le dispositif d'un déclic ou deux par mégarde lorsque vous desserrez les deux vis.

2. Faites tourner la bague graduée d'ajustement (qui devrait maintenant bouger facilement) pour aligner le "O" avec le point de repère.
3. Resserrez les vis de la Barre d'ajustement et réinstallez les couvercles d'ajustement de l'élévation et de la dérive.



RÉGLAGE DU GROSSISSEMENT

Pour modifier le grossissement, faites simplement tourner la Bague de sélection du grossissement pour aligner le numéro du grossissement désiré avec le point de repère.

Lorsque vous chassez à l'approche, vous devez régler votre lunette sur un grossissement minimal. Vous disposerez ainsi du champ de vue le plus grand possible vous permettant de viser et tirer rapidement à courte portée. Les grossissements plus importants sont normalement réservés pour les tirs précis à longue distance.

AVERTISSEMENT: N'utilisez jamais une lunette pour remplacer une paire de jumelle ou une lunette d'observation. Vous pourriez par inadvertance, pointer votre fusil vers une autre personne.

OBJECTIF RÉGLABLE

Cette option (si votre lunette en est dotée) vous permet une mise au point précise, tout en réajustant simultanément la distance sans parallaxe, pour toute portée de 50 m à l'infini. Pour modifier la distance pour laquelle la lunette est mise au point, faites tourner la Bague d'ajustement de l'objectif et alignez le numéro avec le point de repère de la distance. Une autre méthode consiste à regarder dans la lunette et à tourner la bague d'ajustement de l'objectif jusqu'à ce que la cible soit mise au point, quelque soit la distance à laquelle elle se trouve.

ENTRETIEN

Votre lunette Elite® de Bushnell® bien qu'extrêmement résistante, est un instrument de précision qui nécessite un entretien minutieux.

1. Lorsque vous nettoyez les lentilles, soufflez dessus pour éliminer toute poussière ou saleté, ou utilisez un pinceau à objectif souple. Les empreintes et lubrifiants peuvent être nettoyés à l'aide d'un chiffon à objectif ou d'un chiffon doux en coton, légèrement humidifié avec du liquide de nettoyage pour objectifs.

AVERTISSEMENT: Les frottements inutiles ou l'utilisation d'un chiffon rugueux risquent d'endommager de façon permanente les couches antireflets des lentilles.

2. Toutes les pièces mobiles de votre lunette sont lubrifiées à vie. N'essayez pas de les lubrifier.

3. L'entretien de l'extérieur de la lunette n'est pas nécessaire. Il vous suffit d'essuyer occasionnellement les empreintes et la poussière à l'aide d'un chiffon doux.
4. Utilisez un protecteur de lentilles si possible.

RANGEMENT

Éviter de ranger la lunette dans des endroits exposés à la chaleur, comme par exemple à l'intérieur de votre voiture, par temps chaud. Les températures extrêmes pourraient endommager les lubrifiants et les joints. Le coffre d'une voiture, un cabinet à fusil ou une armoire sont préférables. Ne laissez jamais la lunette dans une position dans laquelle l'oculaire et l'objectif seraient exposés à la lumière directe du soleil. La concentration des rayons du soleil (effet de loupe) risque d'endommager la lunette.

GARANTIE/RÉPARATION

GARANTIE À VIE LIMITÉE ELITE**

Nous avons une telle confiance en nos lunettes de visée ELITE® de Bushnell® que leurs matériaux et fabrication sont garantis exempts de défauts durant la durée de service de la lunette ELITE®. La garantie est disponible pour tout propriétaire d'une lunette de visée ELITE®. Aucun reçu ni aucune carte de garantie ne sont requis. La présente garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation, une manipulation, une installation et un entretien incorrects de la lunette de visée.

Nous réparerons ou remplacerons, à notre discrétion, toute lunette de visée ELITE défectueuse, ce qui constituera votre seul recours dans le cadre de la présente garantie. En aucun cas nous ne serons responsables des frais de port jusqu'à notre société, des frais de démontage et remontage de la lunette de visée, ni des dommages fortuits ou indirects. Certains états n'admettent pas l'exclusion ou la limitation des dommages fortuits ou indirects ; il se peut donc que la limitation ou l'exclusion ci-dessus ne s'applique pas à votre cas.

Aucun agent, représentant, concessionnaire ou employé non autorisé de Bushnell n'a l'autorité d'augmenter ou de modifier l'obligation de la présente garantie.

Tout retour effectué dans le cadre de la présente garantie doit être accompagné des articles indiqués ci-dessous :

- 1) le nom et l'adresse pour le retour du produit
- 2) une description du défaut constaté
- 3) Vous êtes responsable des frais de port du produit défectueux mais nous prendrons à notre charge l'expédition du produit réparé ou de remplacement jusqu'à votre adresse, où qu'elle soit dans les États-Unis continentaux.
- 4) Le produit doit être emballé soigneusement, dans un carton d'expédition solide, pour éviter qu'il ne soit endommagé durant le transport ; envoyez-le en port payé, à l'adresse indiquée ci-dessous :

AUX ÉTATS-UNIS. ENVOYEZ À :

Bushnell Performance Optics
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

AU CANADA, ENVOYEZ À :

Bushnell Performance Optics
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Pour les produits achetés en dehors des États-Unis et du Canada, veuillez contacter votre distributeur local pour tous renseignements concernant la garantie. En Europe, vous pouvez aussi contacter Bushnell au :

33 141 44 94 80
Bushnell Performance Optics Service Centre
Columbusstraat 25
3165 AC Rotterdam
Pays-Bas

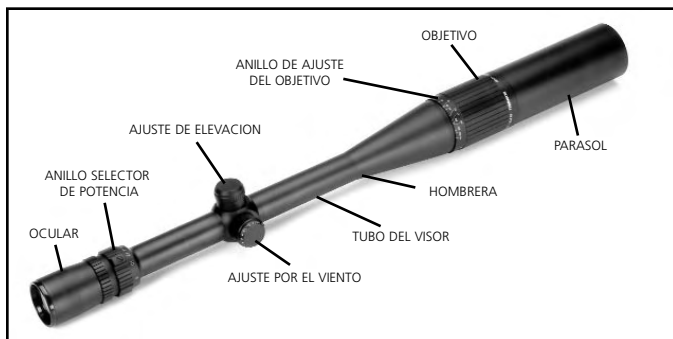
La présente garantie vous donne des droits légaux spécifiques.
Vous pouvez avoir d'autres droits qui varient selon les pays.

©2002 Bushnell Corporation

Felicitaciones por haber escogido la mira telescópica de fusil ELITE® Bushnell®. Es un instrumento de precisión construido con los mejores materiales y ensamblado por artesanos altamente capacitados para ofrecer uso de large duración y sin problemas bajo las más exigentes condiciones.

Este folleto le ayudará a gozar de un óptimo funcionamiento explicándole sus varias características y el cuidado necesario para su mantenimiento. Lea las instrucciones atentamente antes de montar y usar el visor.

Las fotografías incluidas sirven de guía para la nomenclatura y ubicación de las partes de visor mencionadas en el texto.



RAINGUARD®

Ésta nueva tecnología proporciona una mejora significativa en luminosidad y una claridad sin igual en las peores condiciones. RAINGUARD® es la primera capa de revestimiento que protege contra el empañamiento externo. ¿Ha empañado alguna vez su mira telescópica durante un día frío al respirar sobre el ocular? ¿Ha ido de caza alguna vez en un día frío y húmedo, y se ha dado cuenta de que era casi imposible evitar que se empañara la parte externa de su mira telescópica? RAINGUARD® le ayudará a evitar este tipo de problemas.

CÓMO FUNCIONA

RAINGUARD® es un revestimiento especial repleto en el que la condensación se forma en gotitas much más pequeñas que en los revestimientos estándar. Estas gotitas se forman cuando la mira telescópica se expone a la lluvia, la niebla o la nieve. Estas gotas mucho más pequeñas se diseminan de forma más ligera que las gotas más grandes sobre otros revestimientos. Esto da como resultado una imagen much más clara y utilizable. Además, el agua resbala sobre RAINGUARD™ con mucha más facilidad que sobre los revestimientos estándar. Por primera vez, los cazadores no arruinarán necesariamente el disparo de su vida a causa de haber empañado la mira telescópica con su respiración mientras estaban apuntando o porque había gotas de lluvia fría y humedad en sus lentes.

CUIDADO DEL RAINGUARD®

RAINGUARD® es un revestimiento permanente, extremadamente durable y resistente a los arañazos que le proporcionará muchos años de servicio. Para obtener el mejor rendimiento, solo tiene que mantener limpias las lentes. Para limpiarlas, primero tiene que soplar cualquier suciedad o polvo o utilizar un cepillo suave para lentes. Las huellas dactilares y los lubricantes se pueden limpiar con papel para lentes o con un trapo de algodón suave y limpio humedecido con fluido para limpiar lentes.

CRUZ RETICULAR FIREFLY

(Para miras telescópicas Elite® selectas con tecnología Firefly)

¿Cuántas veces ha visto un ciervo pero no ha sido capaz de encontrarlo en la cruz reticular de su visor? La tecnología FIREFLY*, cuya patente está pendiente, le ofrece una mejora significativa en su capacidad para ver la cruz reticular en condiciones de luz escasa. Para utilizarlo, sólo tiene que cargar la cruz reticular dirigiendo una linterna encendida por el ocular del visor durante dos minutos, cerca de una hora antes de que amanezca o anochezca.

Podrá ver cómo se ilumina la cruz reticular si cubre con la mano la parte delantera del visor y mira por el mismo, pero la verdadera prueba es ver cómo funciona al anochecer. Durante los primeros minutos después de haberse cargado, la cruz reticular se iluminará vivamente, pero luego volverá a ponerse negra. Una vez que la luz baja hasta el punto en que la cruz reticular desaparecería normalmente, la retícula FIREFLY se iluminará ligeramente. Si su cruz reticular está todavía negra y la puede ver lo suficientemente bien para efectuar un disparo, no es lo suficientemente oscuro todavía para que la retícula Firefly sea visible. Si tiene dificultades para captar la cruz reticular, sólo tiene que mover la cabeza adelante y atrás, para que se pueda ver con mayor facilidad. Según vaya oscureciendo, la imagen iluminada de la cruz reticular aparecerá más brillante a medida que la luz del entorno disminuya de intensidad.

PRECAUCIÓN: No cargue la retícula FIREFLY dirigiendo el visor hacia el sol, pues quemaría la cruz reticular de la misma forma que lo haría con cualquier otra mira telescópica debido al efecto de "lupa".

ENFOQUE DEL OCULAR

Esta operación ajusta el foco para que Ud. pueda distinguir nitidamente el retículo. Todos los visores para fusiles de Bushnell® son enfocados en la fábrica para la visión 20/20 o con gafas correctoras. Si el retículo aparece borroso, ajuste como sigue:

DISEÑO TRADICIONAL

1. Suelte el Ocular del Anillo de Cierre agarrando el ocular con una mano y girándolo en dirección contraria a las agujas del reloj del Anillo de Cierre. No se necesita herramienta alguna.



2. Apunte el visor hacia el cielo o una pared blanca y, con su ojo a una distancia de aproximadamente tres pulgadas del ocular, gire el Ocular (En dirección de las agujas del reloj para la miopía y en dirección contraria para la hipemetropía) hasta que el retículo aparezca nítido.
3. Verifique el foco mirando por unos segundos en otra dirección y después mirando rápidamente a través del visor. Vuelva a enfocar si es necesario.
4. Cuando se sienta satisfecho con el enfoque, vuelva a apretar el Anillo de Cierre contra el Ocular.

DISEÑO DE OCULAR DE ENFOQUE RÁPIDO

(Para miras telescópicas Elite® selectas)

El ocular se ha diseñado para ofrecer un enfoque rápido y preciso. Sólo tiene que mirar a un objeto distante durante varios segundos sin usar su visor. Luego, cambie su visión con rapidez y mire por el visor a un fondo normal. Gire el ocular de enfoque rápido a la derecha o a la izquierda hasta que la imagen de la retícula aparezca nítida y clara.

ADVERTENCIA: Nunca mire hacia el sol a través del visor (u otro instrumento óptico). Podría dañarse el ojo permanentemente.



MONTAJE

Paralagar la máxima precisión de su rifle, su visor Bushnell® debe ser ontado correctamente. (Urgimos a los que no estén familiarizados con los procedimientos apropiados a que hagan montar el visor por un armero calificado) Si decide montarlo Ud. mismo.

1. Use soportes de alta calidad con bases diseñadas especialmente para su fusil. El visor debe ser montado lo más, bajo posible sin tocar el cañón ni la recámara.
2. Siga con cuidado las instrucciones que se incluyen con los soportes de visor seleccionados por Ud.
3. Antes de apretar los anillos de los soportes, mire a través del visor desde su posición normal de dispara. Ajuste el visor (ya sea para adelante o para atrás) hasta que encuentre el punto más alejado (para conseguir el máximo alivio para el ojo) que le permita abarcar el campo visual completo.

ADVERTENCIA: Si el visor no está montado lo suficientemente adelante, su movimiento hacia atrás podría causar lesión al tirador en caso de que el fusil retroceda repentinamente.

4. Gire el visor en los anillos hasta que el dibujo del retículo quede perpendicular al ánima y el ajuste de elevación quede por encima.
5. Apriete bien los tornillos del soporte.

ALINEAMIENTO DEL VISOR CON EL ÁNIMA

El alineamiento del visor con el ánima es un procedimiento para asegurar que el punto de mira esté correctamente alineado con el ánima del fusil. Se realiza optimamente con la ayuda de un instrumento llamado Bushnell Professional Bore Sighter. En caso de no tener un instrumento de alineamiento este procedimiento se puede llevar a cabo como se explica a continuación.

Quite el cerrojo y mire a través del cañón hacia un blanco a 100 yardas de distancia. Después mire por el visor y mueva el retículo hasta el mismo punto del blanco. Algunas miras telescópicas vienen con ajustes integrados de corrección por el viento y, al realizar el alineamiento, use aquellas y no los ajustes internos del visor. Si se necesita ajuste para mayor elevación, esto se logra calzando el soporte.

TIRO AL BLANCO

El alineamiento final del fusil debe hacerse con balas, según la distancia de tiroesperada. Si la mayoría de sus tiros serán de corta distancia, escoja un blanco a 100 yardas. Pero, para tiros de largo alcance para la caza mayor, los tiradores más experimentados tiran a tres pulgadas por encima del blanco a 100 yarda. Es útil realizar disparos en grupos de tres para lograr el promedio del punto de impacto.

AJUSTE DE ELEVACIÓN Y CORRECCIÓN POR EL VIENTO

Su visor Bushnell® Elite® incluye ajustes de elevación y corrección por el viento manuales y con chasqueo audible.

1. Quite las coberturas de los Ajustes de Elevación y Corrección por el Viento.
2. Agarre la Barra de Ajuste y gírela en la dirección adecuada "Arriba" (y/o "R") indicada por las flechas. Cada "clic" o incremento en el Anillo de Escala de Ajustes cambiará el impacto de la bala 1/4" de Minuto de Ángulo o 1/8" de MOA, dependiendo del modelo de telescopio. Vea el cuadrante de ajuste del telescopio para el valor de ajuste del "clic" en su telescopio. 1/4 MdA corresponde a 1/4 de pulgada a 100 yardas. 1/2 de pulgada a 200 yardas. 3/4 de pulgada a 300 yardas, etc.



REAJUSTE DEL ANILLO DE ESCALA

Este paso no es necesario, pero para referencia futura, Ud. puede realinear las marcas de apunte de los Anillos de Ajuste de Escala con los Puntos Indicadores.

1. Usando un destornillador de joyero gire 1/2 vuelta para aflojar los dos tornillos

cruciformes de la Barra de Ajuste. Procure no alterar su blanco "perdiendo" uno o dos chasqueos al aflojar los tornillos.

2. Rote el anillo de Ajuste de Escala (que para este tiempo debe girar libremente) para alinear el "O" con el Punto Indicador.
3. Vuelva a apretar los tornillos de la Barra de Ajuste y vuelva a instalar los tornillos de Ajuste de Elevación y Corrección por el Viento.



AJUSTES DE POTENCIA VARIABLES

Para cambiar el aumento, simplemente rote el Anillo Selector de Potencia para alinear el número deseado de la escala de aumento con el Punto Indicador.

Al estar inmóvil o al asecho esperando la presa, el visor variable debe dejarse en posición de la potencia mínima. De esta manera tendrá el mayor campo visual para tiros rápidos a corta distancia. Las potencias más altas deben reservarse para los tiros de precisión de largo alcance.

ADVERTENCIA: Nunca debe usarse el visor en lugar de binoculares o anteojos buscadores. Podría apuntar el arma hacia una persona por equivocación.

OCULAR AJUSTABLE

Esta característica (en caso de estar incluida en su visor) permite un enfoque exacto, mientras reajusta simultáneamente la distancia libre de paralaje, para cualquier alcance desde 50 yardas hasta el infinito. Para cambiar el enfoque del alcance, gire el Anillo de Ajuste del Objetivo alinee el número con el Punto Indicador de distancia. Otro método alternativo a través del visor y girar el Anillo de Ajuste del Objetivo hasta que el blanco, a cualquier distancia, esté claramente enfocado.

MANUTENCIÓN

Aunque es extraordinariamente resistente, su visor fusil Bushnell®, es un instrumento de precisión y necesita ser cuidado con cuatela razonable.

1. Para quitar el polvo o suciedad de los lentes, sople o use un cepillo suave para lentes. Puede quitar las huellas digitales y los lubricantes con papel para lentes, o una tela de algodón suave y limpia, humedecida con solución para lentes

ADVERTENCIA: Frotar el lente innecesariamente o usar de una tela áspera puede causar daño permanente a las capas exteriores del lente.

2. Todas las partes móviles del visor están permanentemente lubricarlas.
3. La superficie exterior del lente no necesita mantenimiento, con excepción de limpiar de vez en cuando el polvo y las huellas digitales con una tela suave.
4. Cubra los lentes todas las veces que sea conveniente.

ALMACENAMIENTO

Evite almacenar el visor en lugares calientes, tales como los compartimentos de pasajeros de vehículos en días calurosos. Las temperaturas altas pueden afectar negativamente los lubricantes y las capas impermeables. Es preferible guardarlo en la cajuela del auto o en una caja o armario para armas. Nunca deje el visor en un lugar donde la luz directa del sol pueda entrar por el objetivo o el ocular. La concentración de los rayos del sol puede producir daños.

GARANTÍA / REPARACIÓN

GARANTÍA PARA TODA LA VIDA ELITE®

Estamos tan orgullosos de nuestras miras telescópicas Bushnell® ELITE® que los materiales y su fabricación están garantizados durante toda la vida útil de la mira telescópica ELITE. La garantía se encuentra disponible para cualquier propietario de una mira telescópica ELITE. No se necesita recibo ni tarjeta de garantía. Esta garantía no cubre defectos causados por el uso indebido, ni por un manejo, instalación o mantenimiento inapropiados de la mira telescópica .

A nuestra opción, repararemos o sustituiremos cualquier mira telescópica ELITE defectuosa, que será el único recurso que usted tiene bajo esta garantía. En ningún caso seremos responsables de los gastos de transporte ni de los gastos de desmontar y reinstalar la mira telescópica, ni de los daños imprevistos o consiguientes. Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de los daños imprevistos o consiguientes, de modo que puede que estas limitaciones no se apliquen a su caso.

Ningún agente, representante, distribuidor o empleado no autorizado de Bushnell dispone de autoridad para incrementar o alterar la obligación de esta garantía.

Cualquier envío que se haga bajo garantía deberá venir acompañado por lo siguiente:

- 1) Nombre y dirección donde quiere que se le envíe el producto
- 2) Explicación del defecto
- 3) Usted es responsable del transporte de su producto defectuoso, pero nosotros pagaremos el embarque del producto que ha sido reparado o de reemplazo a cualquier lugar dentro de los Estados Unidos.
- 4) El producto debe empaquetarse bien en una caja resistente para evitar que se dañe durante el transporte, y enviarse con portes pagados a la dirección que se muestra a continuación:

En EE UU, enviar a:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

En CANADÁ, enviar a:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

En el caso de los productos comprados fuera de los Estados Unidos o Canadá, llame al distribuidor local para la información pertinente sobre la garantía. En Europa también puede llamar al: 33 141 44 94 80

Bushnell Performance Optics Service Centre
Columbusstraat 25
3165 AC Rotterdam
Países Bajos

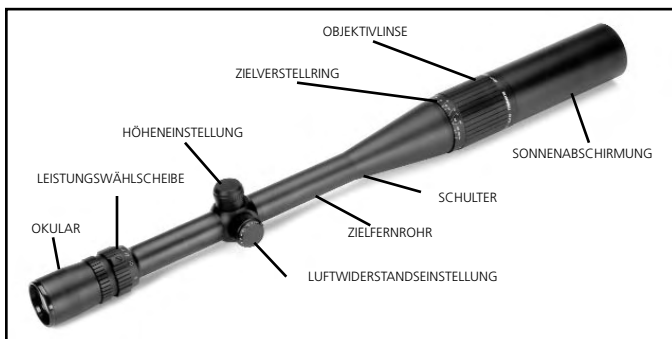
Esta garantía le ofrece derechos legales específicos.
Puede que tenga otros derechos que varían de un país a otro.

©2002 Bushnell Corporation

Wir gratulieren zum Erwerb des Bushnell® ELITE® Zielfernrohrs. Bei diesem Zielfernrohr handelt es sich um ein Präzisionsinstrument, das aus den feinsten Materialien hergestellt und fachmännisch zusammengesetzt worden ist, um Ihnen legenslang den mangelfreien Gebrauch unter schwierigsten Bedingungen zu gewährleisten.

Diese Broschüre beschreibt die Merkmale und die Pflege des Zielfernrohrs und hilft Ihnen dadurch, die bestmögliche Leistung zu erreichen. Bitte, lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie Ihr Zielfernrohr montieren und benutzen.

Bei anliegenden Photos erklären die Terminologie und dienen als Hilfe beim Auffinden der Bestandteile des Zielfernrohrs, auf die im Verlauf dieses Textes Bezug genommen wird.



RAINGUARD®

Diese neue Technologie gibt Ihnen eine spürbare Verbesserung der Lichtdurchlässigkeit und ermöglicht eine unübertroffene Sicht selbst unter den schlechtesten Bedingungen. RAINGUARD® ist die erste Vergütung, die einen Außenbeschlag verhindert. Hat sich Ihr Zielfernrohr jemals an einem kalten Tag beschlagen, weil Sie auf das Okular gehaucht haben? Haben Sie schon einmal an einem kalten, nassen Tag gejagt und konnten dabei den Außenbeschlag nicht vom Zielfernrohr abhalten? RAINGUARD® kann diese Probleme verhindern.

ARBEITSWEISE

RAINGUARD® ist eine besondere wasserabstoßende Vergütung, auf der sich das Kondensat in viel kleineren Tröpfchen absetzt als auf normalen Vergütungen. Diese Tröpfchen formen sich, wenn das Zielfernrohr Regen, Nebel oder Schnee ausgesetzt ist. Diese sehr viel kleineren Tröpfchen verformen die Lichtstrahlen in geringeren Maße als die großen Tropfen auf anderen Vergütungen. Das Ergebnis ist ein sehr viel klareres und besseres Bild. Hinzu kommt, daß das Wasser von RAINGUARD® sehr viel schneller abperlt als von gewöhnlichen Vergütungen. Jetzt wird es zum ersten mal möglich, daß ein Jäger nicht den Schuß seines Lebens verpassen muß,

nur weil er beim Zielen auf sein Zielfernrohr gehaucht hat oder weil Regentropfen und Beschlag auf sein Okular gekommen sind.

WARTUNG VON RAINGUARD®

RAINGUARD® ist eine äußerst haltbare, kratzfestе, und permanente Vergütung, die Ihnen auf viele Jahre hinaus Dienste leisten wird. Zum besten Ergebnis müssen die Linsen rein gehalten werden. Zur Reinigung erst allen Schmutz und Staub wegblasen oder einen weichen Linsenpinsel benutzen. Fingerabdrücke und Schmierstoffe können mit einem Linsenpapier oder mit einem weichen Baumwolltuch, das mit einer Objektivreinigungsflüssigkeit angefeuchtet ist, abgewischt werden.

FIREFLY FADENKREUZ

(Für ausgewählte Elite® Zielfernrohre mit Firefly Technik)

Wie oft konnten Sie das Wild schon sehen, aber Ihr Fadenkreuz nicht finden? Die bereits zum Patent angemeldete FIREFLY* Technik macht es Ihnen sehr viel einfacher, das Fadenkreuz im Dämmerlicht wahrzunehmen. Die Bedienung ist einfach: Laden Sie das Fadenkreuz auf, indem Sie etwa eine Stunde vor Einsetzen der Morgen- oder Abenddämmerung mit einer Taschenlampe zwei Minuten lang in das Okular des Zielfernrohrs leuchten.

Wenn Sie das Zielfernrohr vorn mit der Hand abdecken und hineinsehen, erkennen Sie, wie das Fadenkreuz leuchtet. Doch die eigentliche Leistung besteht in der Leuchtkraft bei Dämmerung. In den ersten Minuten nach der Aufladung leuchtet das Fadenkreuz hell auf, wird dann aber wieder schwarz. Wenn es so dunkel geworden ist, dass das Fadenkreuz normalerweise verschwinden würde, beginnt das FIREFLY Absehen leicht zu leuchten. Erscheint Ihr Fadenkreuz immer noch schwarz und deutlich genug zum Schießen, dann ist es noch nicht dunkel genug, um das Firefly sichtbar zu machen. Bei Schwierigkeiten mit dem Erkennen des Fadenkreuzes einfach den Kopf vor- und zurückbewegen und es wird deutlicher. Mit einsetzender Dunkelheit leuchtet das Fadenkreuz umso heller, je mehr das Umgebungslicht nachlässt.

ACHTUNG: Das FIREFLY Absehen nicht laden, indem Sie das Zielfernrohr in die Sonne halten. Durch den „Lupeneffekt“ – wie bei jedem anderen Zielfernrohr auch – kann das Fadenkreuz sonst beschädigt werden.

EINSTELLUNG DES OKULARS

Die Einstellung regelt die Schärfe, so daß Sie das Fadenkreuz scharf im Auge haben. Alle Bushnell Zielfernrohre werden in der Fabrik auf 20/20 bzw. auf korrigierte Sehschärfe eingestellt. Wenn das Fadenkreuz scharf erscheint, ist keine Anpassung notwendig. Sollte das Fadenkreuz unscharf sein, stellen Sie die richtige Schärfe wie folgt ein:



TRADITIONELLES DESIGN

1. Schrauben Sie das Okular vom Verschußring los, indem Sie das Okular mit der Hand festhalten

und nach links entgegen dem Uhrzeigersinn von dem Verschußring losdrehen. Hierzu ist kein Werkzeug notwendig.

2. Halten Sie das Okular gegen den Himmel oder eine leere Wand. Ihr Auge sollte ca. 7,5 cm vom Okular entfernt sein. Drehen Sie das Okular (bei Kurzsichtigkeit nach rechts, bei Weitsichtigkeit nach links), bis das Fadenkreuz scharf erscheint.
3. Überprüfen Sie die Schärfeeinstellung, indem Sie einige Sekunden wegblicken und anschließend noch einmal schnell durch das Zielfernrohr schauen. Falls erforderlich, wiederholen Sie den Einstellungsvorgang.
4. Wenn Sie mit der Schärfeeinstellung zufrieden sind, schrauben Sie den Verschußring wieder fest.

SCHNELLFOKUS-OKULAR (Für ausgewählte Elite® Zielfernrohre)

Die Aufgabe des Okulars ist es, schnell einen präzisen Fokus zu liefern. Betrachten Sie einfach ein entferntes Objekt mehrere Sekunden lang ohne Einsatz Ihres Zielfernrohrs. Verlagern Sie dann schnell Ihren Blick und betrachten Sie einen neutralen Hintergrund durch das Zielfernrohr. Drehen Sie das Schnellfokus-Okular entweder im oder gegen den Uhrzeigersinn, bis das Absehen scharf und deutlich erscheint.



WARNUNG: Schauen Sie nie durch das Zielfernrohr (oder ein anderes optisches Instrument) direkt auf die Sonne, da das zu Daueraugenschäden führen kann.

MONTAGE

Um die größte Genauigkeit Ihres Gewehrs zu erzielen, muß Ihr Bushnell® Zielfernrohr richtig montiert werden. (Unerfahrenen Benutzern empfehlen wir, die Montage einem kompetenten Büchsenmacher zu überlassen). Sollten Sie sich entscheiden, es selbst zu montieren:

1. Verwenden sie einen Qualitätsuntergestell mit Basen, die speziell für Ihr Gewehr hergestellt worden sind. Das Zielfernrohr sollte so tief wie möglich montiert werden, so daß es weder mit dem Lauf noch mit dem Laufgehäuse in Berührung kommt.
2. Beachten sie die Anleitungen sorgfältig, die den von Ihnen gewählten Montageteilen beigelegt sind.
3. Bevor Sie die Montageringe festdrehen, sehen sie in Ihrer gewohnten Schießstellung durch das Zielfernrohr. Verstellen Sie das Zielfernrohr (vorwärts oder rückwärts) bis Sie die Stellung finden, die am weitesten vorn liegt (um eine maximale Augenentlastung zu gewährleisten) und die Ihnen ein volles Blickfeld ermöglicht.

WARNUNG: Ist das Zielfernrohr nicht weit genug vorn montiert, kann beim Rückstoß des Gewehrs seine Rückwärtsbewegung den Schützen verletzen.

4. Drehen Sie das Zielfernrohr in den Ringen, bis das Fadenkreuz senkrecht zum Lauf steht und die Höheneinstellung oben ist.

5. Drehen Sie die Montageschrauben so fest wie möglich.

VISIERKONTROLLE

Die Visierkontrolle ist eine vorbereitende Maßnahme, um die richtige Ausrichtung des Zielfernrohrs mit dem Lauf des Gewehrs sicherzustellen. Am zweckmäßigsten wird dies mit Hilfe einer Bushnell® Professional Visierkontrolle durchgeführt. Sollte eine Visierkontrolle nicht verfügbar sein, kann die Ausrichtung wie folgt durchgeführt werden: Bolzen entfernen und eine Zielscheibe in 100 m Entfernung durch den Gewehrlauf anvisieren. Anschließend durch das Zielfernrohr sehen und das Fadenkreuz auf denselben Punkt der Zielscheibe richten. Manche Untersätze haben eine eingebaute Luftwiderstands Anpassung und bei der Visierkontrolle sollte diese anstelle der eingebauten Einstellungsregulierung des Zielfernrohrs benutzt werden. Sind wesentliche Höhenverstellungen notwendig, ist dies durch eine ausgleichende Bewegung des Basisgestells zu erreichen.

EINSCHIEßEN

Die endgültige Visierung Ihres Gewehrs sollte mit scharfer Munition durchgeführt werden, basierend auf Ihrer gewünschten Zielentfernung. Wenn Sie meistens kurze Entfernungen schießen werden, sollte auf 100 m Entfernung eingeschossen werden. Bei Weitschüssen auf Großwild schießen erfahrene Schützen bei einer Entfernung von 100 m meistens 7,5 cm höher ein. Serien von Dreierschußfolgen sind zur Ermittlung einer durchschnittlichen Treffsicherheit zu empfehlen.

HÖHEN- UND LUFTWIDERSTANDSANPASSUNG

Ihr Bushnell® ELITE® Zielfernrohr bietet eine mit dem Finger regulierbare durch ein Klicken vernehmbare Höhen- und Luftwiderstandseinstellung.

1. Entfernen Sie den Verschuß and der Höhen- und Luftwiderstandseinstellung.
2. Greifen Sie den Einstellungsriegel und drehen Sie ihn in Pfeilrichtung auf die angebrachte "AUF" – (und/oder "R") Stellung. Jedes "Klicken", oder jede Stufe des Einstellungsringes verändert den Kugelaufreffpunkt um 1/4 Winkelminute (Wm)



(Jeder Klick oder jedes Raster am Einstellungsring verändert die Flugbahn der Kugel je nach Perspektivmodell um 1/4 Winkelminute oder 1/8 Winkelminute. Das Einstellungsmaß einer Rastereinheit lässt sich auf der Einstellungsanzeige des Perspektivs ablesen. 1/4 Wm entspricht ca. 6 mm auf 100 Meter, 1/2 Wm auf 200

m, 3/4 auf 300 m, usw.



NEUEINSTELLUNG DES SKALENRINGES

Dieser Schritt ist nicht erforderlich; jedoch kann es sein, daß Sie in der Zukunft die Nullpunkte auf dem Skalenring mit den Leistungsmarkierungspunkten übereinstimmen wollen.

1. Drehen Sie die zwei Kreuzschrauben auf dem Verstellriegel mit einem kleinen Schraubenzieher, um etwa eine 1/2 Drehung auf. Achten Sie bei dem Aufdrehen der Schrauben darauf, daß Ihr Nullpunkt durch "Verlieren" eines oder zweier Klicks nicht verstellt wird.
2. Drehen Sie den Skalenring (der sich jetzt leicht bewegen lassen müßte), um "0" mit dem Leistungsmarkierungspunkt auszurichten.
3. Drehen Sie die Schrauben auf dem Verstellriegel wieder fest und setzen Sie die Höhen- und Luftwiderstandseinstellungsknöpfe wieder ein.

VARIABLE LEISTUNGSREGULIERUNGEN

Um die Vergrößerung zu ändern, drehen Sie einfach die Leistungswählscheibe, so daß die gewünschte Zahl auf der Leistungsskala mit dem Leistungsmarkierungspunkt übereinstimmt.

Auf der Stilljagd oder auf der Pirsch sollte ein regulierbares Zielfernrohr auf die niedrigste Stufe eingestellt werden. Dadurch haben sie das weiteste Blickfeld für schnelle Nahschüsse. Höhere Leistungen sollten für präzise Weitschüsse vorbehalten bleiben.

WARNUNG: Ein Zielfernrohr sollte niemals als Ersatz für ein Fernglas oder ein Erkennungsfernrohr benutzt werden. Sie könnten aus Versehen das Gewehr auf eine andere Person richten.

VERSTELLBARE ZIELLINSE

Diese Besonderheit (sollte sie bei Ihrem Zielfernrohr vorhanden sein) erlaubt eine präzise Schärfeneinstellung und stellt gleichzeitig die parallaxenfreie Reichweite für jede Entfernung zwischen 50 m bis unendlich ein. Die Reichweiteschärfe wird neu eingestellt, indem der Zielverstellring gedreht und die Ziffer mit dem Entfernungsmesspunkt in eine Linie gebracht wird. Sie können auch durch das Zielfernrohr schauen und am Zielverstellring drehen, bis das Ziel je nach Entfernung scharf eingestellt ist.

WARTUNG

Obleich sehr widerstandsfähig, ist Ihr Bushnell® ELITE® Zielfernrohr ein Präzisionsinstrument, das sorgfältige Pflege braucht.

1. Bevor Sie die Linsen reinigen, blasen Sie eventuell vorhandenen, trockenen Schmutz oder Staub weg oder verwenden Sie dazu eine weiche Linsenbürste

Fingerabdrücke und Schmiermittel können mit einem Lintentuch bzw. einem sauberen, weichen, mit Linsenreinigungsmittel befeuchteten Baumwolltuch abgewischt werden.

WARNUNG: Überflüssiges Reiben oder die Verwendung eines groben Tuches kann zu Dauerschaden der Linsenbeschichtung führen.

2. Alle beweglichen Teile des Zielfernrohrs sind auf Dauer geschmiert. Versuchen Sie nicht, sie zu schmieren.
3. Die Oberfläche des Zielfernrohrs bedarf keiner besonderen Pflege außer dem gelegentlichen Abwischen von Schmutz oder Fingerabdrücken mit einem weichen Tuch.
4. Falls möglich, halten Sie die Linse immer bedeckt.

AUFBEWAHRUNG

Vermeiden sie die Aufbewahrung des Zielfernrohrs an heißen Orten, wie z.B. im Innenraum von Fahrzeugen an heißen Tagen. Die hohe Temperatur könnte die Schmier- und Dichtungsmittel beeinträchtigen. Der Kofferraum eines Fahrzeuges, ein Gewehrschrank oder eine Gewehrkammer sind vorzuziehen. Lassen Sie das Zielfernrohr niemals an einem Platz, wo direktes Sonnenlicht in das Objektiv oder die Okularlinse eindringen kann, die Konzentration der Sonnenstrahlen ("der Brennglaseffekt") kann Schäden verursachen.

GARANTIE / REPARATUR

BECHRÄNKTE LEBENSLANGE GARANTIE* FÜR ELITE*-PRODUKTE

Wir sind so stolz auf unsere Bushnell® ELITE®-Zielfernrohre, dass wir für die ELITE-Zielfernrohre eine lebenslange Garantie in Bezug auf Material- und Herstellungsfehler leisten*. Die Garantie steht jedem Besitzer eines ELITE-Zielfernrohres zur Verfügung.* Es ist keine Quittung oder Garantiekarte erforderlich. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die auf Missbrauch, unsachgemäße Behandlung, Installations- oder Wartungsarbeiten an dem Zielfernrohr zurückzuführen sind.

Nach unserer Wahl werden wir ein fehlerhaftes ELITE-Zielfernrohr reparieren oder austauschen. Dies ist Ihr einziges Rechtsmittel im Rahmen dieser Garantie. Wir haften unter keinen Umständen für die Kosten für den Transport zu uns, die Kosten für den Ausbau oder den Wiedereinbau des Zielfernrohres oder Zufalls- oder Folgeschäden. In einigen Ländern ist der Ausschluss oder die Beschränkung von Zufalls- oder Folgeschäden nicht zulässig, so dass die oben genannten Beschränkungen oder Ausschlüsse möglicherweise für Sie nicht zutreffen.

Kein Bevollmächtigter, Vertreter, Händler oder nicht autorisierter Mitarbeiter von Bushnell ist befugt, die Verpflichtung dieser Garantie zu erhöhen oder zu ändern.

Jeder Rücksendung im Rahmen dieser Garantie müssen folgende Dokumente und Angaben beigelegt werden:

- 1) Name und Anschrift für die Rücksendung des Produkts
- 2) Eine Erläuterung des Mangels
- 3) Sie sind für den Transport des fehlerhaften Produkts verantwortlich, wir übernehmen jedoch die Kosten für den Versand des reparierten Produkts oder des Austauschprodukts zurück an Sie überall auf dem Kontinent der Vereinigten Staaten.
- 4) Das Produkt sollte zur Vermeidung von Transportschäden gut verpackt in einem stabilen Versandkarton an folgende Adresse geschickt werden:

Adresse für Rücksendungen in die USA:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
8500 Marshall Drive
Lenexa, Kansas 66214

Adresse für Rücksendungen nach KANADA:

Bushnell Performance Optics
Attn.: Repairs
25A East Pearce Street, Unit 1
Richmond Hill, Ontario L4B 2M9

Bei Produkten, die Sie außerhalb der Vereinigten Staaten oder Kanadas gekauft haben, erhalten Sie die entsprechenden Informationen zur Garantie von ihrem Händler vor Ort. In Europa erreichen Sie Bushnell auch unter:

33 141 44 94 80



www.bushnell.com

Lit. #: 98-0124/09-02

©2002 Bushnell Corporation

Bushnell, TM, ®, denotes trademark of Bushnell Corporation

Bushnell, TM, ®, représente une marque de fabrique de Bushnell Corporation

Bushnell, TM, ®, denota una marca registrada de Bushnell Corporation

Bushnell, TM, ®, ist ein Warenzeichen der Bushnell Corporation